

VALORACION DE UNA EXPERIENCIA DE FORMACION PERMANENTE: LOS ENCUENTROS DE PROFESORES DE IDIOMAS

FERNANDO CEREZAL
CAROLINA JIMENEZ

RESUMEN

Esta comunicación analiza los objetivos, contenidos y conclusiones de los dos Encuentros de Profesores de Idiomas, celebrados en Guadalajara en Septiembre de 1987 y 1988, así como la pre-convocatoria del Tercer Encuentro a celebrar el próximo Septiembre. Los objetivos principales de estas actividades de formación permanente eran:

- 1) reevaluar la importancia del estudio de lenguas extranjeras;
- 2) ofrecer un foro de experiencias e ideas, y
- 3) dar una respuesta a los principales problemas y deficiencias con los que los profesores se encuentran en su práctica docente.

Al final de la comunicación anunciamos la edición de los dos primeros números de ENCUENTRO, una revista con un enfoque hacia la innovación e investigación del profesorado de idiomas.

ABSTRACT

This paper analyses the objectives, the contents and the conclusions of the last two Conferences of Foreign Language Teachers, held in Guadalajara in September 87 and 88, as well as the pre-call to the third one in forthcoming September. The main objectives of these in-service training activities were to:

- 1) reevaluate the importance of foreign languages study;
- 2) set up a forum of experiences and ideas, and
- 3) give an answer to the main problems and deficiencies that teachers have to cope with in their teaching practice.

At the end of the paper we announce the two first issues of ENCUENTRO, a publication with an innovative and research approach for foreign language teachers.

PALABRAS CLAVE

Formación Permanente, Metodología de Idiomas, Investigación en el Aula.

KEYWORDS

In-Service Training, Language Methodology, Classroom Research.

INTRODUCCION

Se han celebrado dos Encuentros de Profesores de Idiomas en Guadalajara (Septiembre 87 y 88) y acaba de convocarse el tercero. Creemos que una experiencia de formación permanente del profesorado de idiomas como ésta debe ser sistematizada y analizada tanto

para su mejora y desarrollo como para su conocimiento por otros colegas y en otras Escuelas de Profesorado.

Es necesario, en primer lugar, hacer referencia al estudio llevado a cabo entre Diciembre de 1986 y Marzo de 1987 (Cerezal, 1988; Jiménez, 1988), que nos permitió conocer con cierta precisión y amplitud la situación del profesorado de idiomas en EGB en la provincia de Guadalajara: características de los centros, idiomas que se imparten, años de docencia del profesorado, formación inicial y permanente, dificultades y autoestimación de deficiencias en su actividad docente, así como la actitud del profesorado hacia la formación permanente.

Los aspectos más destacados que dedujimos de ese estudio son los siguientes:

a) los profesores y profesoras consideran que les faltan recursos materiales y humanos; no encuentran motivación en el alumnado; las clases son muy heterogéneas respecto al nivel de conocimientos y con un número excesivo de alumnos, y además un importante sector de profesores se siente aislado en zonas rurales.

b) el profesorado de idiomas tiene una formación inicial en general deficiente (alrededor de dos tercios de los encuestados), lo que implica un dominio insuficiente de la lengua extranjera. Estiman su formación inicial como inadecuada dos tercios del profesorado de Francés y la mitad de Inglés (destacando, por el contrario, que prácticamente todos los profesores del Plan 1971 encuestados la consideran adecuada).

c) la formación permanente y el perfeccionamiento recibidos son considerados insuficientes pero absolutamente indispensables por las y los profesores, lo que denota su clara predisposición a continuar su formación.

En base a este estudio de la situación de la enseñanza de idiomas y a nuestro interés por potenciar la formación permanente y su vinculación con la formación inicial, elaboramos unos criterios básicos para dicha formación permanente cuyas líneas principales son las siguientes:

Primero. No debe concebirse la formación permanente como un proceso de transmisión de conocimientos y experiencias de los formadores a los profesores, puesto que este enfoque genera de un modo u otro pasividad en el profesorado, recorta sus iniciativas individuales, implica desvalorización de su práctica y mantiene la separación entre la teoría y la práctica.

Segundo. El profesor es el principal agente de mejora e innovación en la clase. Es necesario, por tanto, que la formación se base en su situación y en las dificultades que su práctica le produce. Este enfoque garantiza mucho más los avances que aquellas innovaciones introducidas en el aula exclusivamente desde fuera, que pueden incluso llegar a ser rechazadas por el profesor.

Tercero. La formación permanente debe basarse en la investigación y evaluación en el aula desarrolladas por las y los profesores como investigadores, junto con sus alumnas y alumnos, a través de la acumulación de datos y documentos de la clase, así como en la interpretación que de dicha investigación y evaluación haga el profesor. Este enfoque produce un desarrollo profesional autónomo del profesor que mejora su docencia y le permite hacer cambios curriculares.

Cuarto. Este enfoque requiere una potenciación del trabajo combinado para el contraste de ideas y experiencias entre profesores, alumnos y formadores. Los profesores y los alumnos son la base de este trabajo investigador y los formadores deben ser los observadores y facilitadores del proceso de toma de decisiones e investigación en el aula, estableciéndose de este modo una mejor relación entre la práctica analizada y las aportaciones teóricas e investigaciones más generales.

Quinto. Esta orientación tiene un carácter plenamente cooperativo entre profesores; el trabajo en equipo es de una gran importancia, mucho mayor cuanto más relacionado esté con el colegio. Además, es necesario que las y los profesores tengan ámbitos de presentación y discusión de la investigación o experiencias realizadas.

Sexto. Toda formación permanente debe tener en cuenta la necesidad de que el docente desarrolle también su educación personal general, que le permita tener una visión más amplia de la situación interna y externa a la escuela.

EL PRIMER ENCUENTRO DE PROFESORES DE IDIOMAS

El Primer Encuentro de Profesores de Idiomas se realizó los días 9, 10 y 11 de Septiembre de 1987, en sesiones de mañana y tarde, y pretendía avanzar en torno a los siguientes objetivos:

- 1) Revalorizar la enseñanza de lenguas extranjeras en nuestro ámbito académico y geográfico, haciendo ver su importancia en el currículum escolar.
- 2) Ofrecer un foro de presentación e intercambio de ideas y experiencias.
- 3) Presentar a las y los profesores asistentes unas líneas básicas en aquellos temas que más les interesaban o preocupaban en su práctica docente.

Respecto a este último objetivo, se pretendía que las ponencias tuvieran un marcado carácter práctico, combinando las presentaciones de los ponentes con talleres y actividades prácticas. Más en concreto, se ofrecieron 16 ponencias y talleres, algunos específicos para cada idioma y otros conjuntos, en torno a: la enseñanza de idiomas en el momento actual, la evaluación de libros de texto, técnicas visuales en el aula, técnicas teatrales y de animación, desarrollo de las destrezas de la lengua hablada y escrita, el uso de canciones, y literatura infantil inglesa y francesa. Se realizaron, asimismo, dos mesas de trabajo: una sobre la edición de revistas en la clase de idioma y otra sobre el relanzamiento del Francés. La situación de la enseñanza de idiomas y las propuestas de formación permanente se debatieron el último día de Encuentro como cierre del mismo y perspectivas del trabajo posterior. Se presentaron, además, las revistas "Aula de Inglés" y "Painorma" (revista de educación de Castilla-La Mancha), y se exhibió material bibliográfico y educativo.

El segundo objetivo -conseguir un foro para el intercambio de ideas y experiencias- hay que valorarlo desde una doble perspectiva. Por una parte, se logró una asistencia más amplia de la esperada al conseguir una inscripción de 73 personas; de ellas más de la mitad (39) eran profesores/as de EGB, casi una cuarta parte (16) de Enseñanzas Medias, cuatro profesores de Escuelas de Profesorado, y 14 estudiantes de Magisterio. Por otra parte, sin embargo, al ser las comunicaciones y experiencias presentadas por los propios profesores

muy escasas, consideramos que el objetivo se había alcanzado sólo parcialmente y que había predominado una posición receptora por parte del profesorado.

Las conclusiones del Encuentro resaltaron algunos aspectos de interés. En primer lugar, se consideraba que el trabajo voluntarista del profesorado tiene una influencia relativamente pequeña si no va acompañado de una serie de medidas por parte de las diversas administraciones educativas: una ley de plantillas que posibilite a los especialistas impartir Inglés y Francés; la necesidad de profesores de apoyo para poder ofrecer ambos idiomas en todos los centros, así como la adecuada dotación de materiales de enseñanza y la reducción de alumnos por clase.

En segundo lugar, se veía como fundamental el inicio del aprendizaje de una lengua extranjera en el Ciclo Medio de EGB, dándose paso a un segundo idioma en la segunda etapa de EGB, y por supuesto se consideraba imprescindible el estudio de ambos en BUP y FP.

Y por último, era de suma importancia el apoyo de la Administración a las actividades de formación permanente, cursos en el extranjero, encuentros, seminarios,..., que vayan dirigidos a la formación científica y actualización metodológica del profesorado de idiomas.

La valoración del Encuentro por las y los asistentes fue muy positiva. La conjunción de esfuerzos por ambas lenguas extranjeras, una en constante extensión y dominante, otra en repliegue y a la defensiva, se valoraba como muy necesario. Los asistentes planteaban, asimismo, potenciar el aspecto práctico, de utilidad para el aula, de las ponencias y talleres. Estaban, en definitiva, por la continuidad de esta experiencia novedosa en nuestro ámbito. Para nosotros, como Directores del Encuentro, la experiencia nos resultó muy gratificante y alentadora.

EL SEGUNDO ENCUENTRO

Este Segundo Encuentro de Profesores de Idiomas, celebrado los días 5, 6 y 7 de Septiembre de 1988 en Guadalajara, en sesiones de mañana y tarde, se convocó para cubrir los objetivos marcados por el Primer Encuentro pero introduciendo, además, algunos temas que desde nuestro punto de vista podían posibilitar un mayor desarrollo y autonomía profesional de los profesores y profesoras de idiomas.

Partiendo de la consideración de que los profesores/as no deben ser meros técnicos transmisores de conocimientos elaborados por otros, sino profesionales que son los artífices principales del proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula, no puede separarse su avance profesional de la participación en el desarrollo curricular y en la mejora de su capacidad de toma de decisiones autónomas.

Para responder precisamente a este desarrollo profesional se introdujeron dos sesiones sobre investigación educativa que pretendían delimitar las diferencias fundamentales entre los modelos tradicionales de investigación y los modelos considerados como cualitativos, y abrir perspectivas de investigación en el aula a las y los asistentes.

En este Segundo Encuentro se introdujeron además tres sesiones de trabajo específicas para cada idioma y conjunta (de conclusiones finales) para valorar las necesidades y enfocar el trabajo posterior.

Se ofrecieron temas con una proyección directa para el trabajo en la clase de idioma: "Experiencias de introducción precoz del Francés" "La lectura en la clase de Inglés", "Teoría y práctica de la corrección fonética en la clase de Francés", "Inglés a través de la literatura", y "Programación y evaluación en la clase de Inglés". Se realizaron, además, una mesa redonda sobre "Relanzamiento del Francés como segunda lengua extranjera" y una ponencia sobre "Experiencias de formación permanente en Gran Bretaña y Francia". También hubo una exposición de material bibliográfico.

No faltaron algunas actividades aparentemente lúdicas como la proyección de la película "Planète sauvage", la asistencia a una representación de "Entremeses de Cervantes", y un vino de Clausura ofrecido por la Escuela de Profesorado.

El número total de inscritos fue de 51 (32 de Inglés y 19 de Francés), siendo 29 profesores de EGB (11 de ellos en paro), 12 de Enseñanzas Medias, cuatro de Escuelas Universitarias y 6 estudiantes de Magisterio. Hay que destacar que ninguno de los profesores/as especialistas de Francés en EGB estaba impartiendo clases de este idioma. La asistencia media a las sesiones fue de 27 personas, lo que permitió que el trabajo en grupos y las mesas de trabajo fueran bastante operativos.

Hay que destacar dos aspectos de interés. En primer lugar, la reducción numérica de asistentes respecto al Primer Encuentro parece ser debido a la coincidencia con fechas de exámenes en los Centros. En segundo lugar, en esta ocasión también han faltado las aportaciones proporcionadas por los profesores de EGB; todas las ponencias y talleres fueron presentados por profesores de secundaria o universidad.

Las conclusiones deducidas de las valoraciones de las y los asistentes y de las mesas de trabajo se pueden sintetizar en los siguientes puntos:

- los participantes consideraban que era necesario establecer una relación más estrecha entre teoría y práctica, entre presentaciones y talleres o trabajos en grupo, dando al Encuentro una mayor vinculación con el trabajo en el aula.

- se valoraba que para lograr el desarrollo profesional y una participación del profesorado más amplia, era necesario realizar un trabajo colaborativo a lo largo del curso. Un trabajo que respondiera a las necesidades de actualización didáctica, que sea práctico y que enfoque el trabajo en el aula. Como respuesta a esta necesidad, surgieron dos posibilidades: la organización de una jornada de conocimiento y discusión del nuevo currículum de Francés e Inglés en EGB (jornada que no ha llegado a celebrarse por diversas razones, y entre ellas la falta de definición del propio Ministerio); y la realización del curso de "Investigación educativa e interacción en el aula" para profesores de idiomas, que comenzó en Noviembre, con una duración anual.

- se consideró la posibilidad de poner en funcionamiento una Asociación de Profesores de Idiomas que de forma flexible y abierta organice actividades de formación permanente y de revalorización de la enseñanza de lenguas extranjeras. En el próximo III Encuentro trataremos de forma concreta sobre ello.

- y finalmente, aunque de gran importancia, el Encuentro se manifestaba nueva e insistentemente por la implantación de dos lenguas extranjeras en todos los centros escolares y hacía un llamamiento a las autoridades educativas para dar una solución adecuada.

Este Segundo Encuentro finalizó con una clara intención e interés del profesorado por mejorar su formación y por revalorizar la enseñanza de lenguas extranjeras.

EL TERCER ENCUENTRO

Acaba de pre-convocarse el Tercer Encuentro de Profesores de Idiomas para los días 12, 13 y 14 del próximo Septiembre.

Partiendo del trabajo y las valoraciones realizados en los anteriores Encuentros y del curso de "Investigación educativa" en realización así como teniendo en cuenta el proceso de cambio y reforma del sistema educativo, hemos creído conveniente que este Tercer Encuentro tuviese un eje central en torno a la innovación e investigación curricular en lenguas extranjeras. En concreto, al menos dos sesiones se dedicarán a la reforma del tercer ciclo de EGB y secundaria.

Además de las ponencias y talleres, hemos previsto la realización de grupos de trabajo respecto a tres temas: "Trabajo por proyectos", "Idioma en el ciclo medio de EGB" y "Segunda lengua en secundaria". Hemos invitado a presentar comunicaciones de experiencias e ideas al profesorado.

Esperamos que este objetivo de lograr aportaciones de las y los profesores se alcanzará mejor que en los anteriores Encuentros, debido principalmente a los trabajos que presentarán los participantes en el curso de "Investigación educativa" y aquellos profesores/as que estén realizando experiencias relacionadas con los grupos de trabajo.

REVALORIZACION DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS

La revalorización de la enseñanza de idiomas, uno de los objetivos principales al convocar los Encuentros, creemos que se está logrando. Hay varios indicadores que lo demuestran.

En primer lugar, el apoyo institucional y financiero concedido por la Universidad (Vicerrectorado de Extensión Universitaria e ICE), la Consejería y Cultura de Castilla-La Mancha, la Diputación Provincial, la Dirección Provincial de Educación, el Ayuntamiento de Guadalajara, los Seminarios de Francés e Inglés de Enseñanzas Medias, The British Council, la Embajada de Francia, y las Cajas de Ahorro.

En segundo lugar, la prensa y radio se han hecho un amplio eco de las convocatorias y conclusiones de los Encuentros, lo que ha permitido una popularización y extensión en nuestra área geográfica más allá de los ámbitos docentes.

En tercer lugar, se han establecido unas relaciones más estrechas y regulares entre nuestra Escuela de profesorado y los centros escolares.

Los Encuentros de Profesores de Idiomas y las actividades de formación permanente a lo largo del curso eran sólo una parte, quizás la más importante, que nos propusimos. Además, pretendíamos la elaboración de un Catálogo bibliográfico y de material de idiomas en nuestra Escuela que permitiera al profesorado conocer y recibir en préstamo; este Catálogo aún está por hacer. Pretendíamos, por otra parte, que las revistas "Voilà" y "Meeting Time" estuvieran abiertas a las aportaciones de las y los profesores de idiomas, sin embargo hasta este momento se mantienen como revistas basadas en los artículos realizados por los estudiantes de Magisterio.

Creemos, sin embargo, que un mejor medio de exposición y discusión de experiencias e ideas será "ENCUENTRO, Revista de Investigación e innovación en la clase de idioma". Revista que ya en su título centra claramente el enfoque y el campo principales de actuación: se considera al docente y a los alumnos como potenciales investigadores, y especifica que dicho trabajo investigador debe enmarcarse en el aula y en la escuela.

Antes de la celebración del III Encuentro se editarán los dos primeros números monográficos de ENCUENTRO con las Actas del Primero y del Segundo. Esperamos que próximos números recojan artículos y aportaciones provenientes tanto del profesorado de nuestro ámbito como de fuera.

BIBLIOGRAFIA

- BREEM, M.P. y otros: "The evolution of a teacher training programme", en Johnson, K. (ed.), *Program design and evaluation in language teaching*. Cambridge University Press, 1988.
- CEREZAL, F.: "La enseñanza de Inglés en la EGB de Guadalajara y propuestas de formación permanente del profesorado". *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, nº 2, pp. 191-7, 1988.
- ELLIOTT, J.: *Action research: a framework for self-evaluation in schools*. TIQL working paper no. 1. Cambridge Institute of Education. 1981.
- HOLDEN, S. (ed.): *Teaching and the teacher*. Modern English Publications y The British Council. 1984
- JIMENEZ, C.: "La enseñanza del Francés en EGB en la provincia de Guadalajara. Propuestas de perfeccionamiento del Profesorado de idiomas". *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, nº 2, pp. 199-204, 1988.
- STENHOUSE, L.: *Investigación y desarrollo del currículum*. Morata. 1984.